

[Comisión de cultura]  
Informe presentado en el Bureau Ejecutivo y el Consejo Mundial  
29 y 30 de octubre de 2008, Estambul

### *Presentación*

La **Agenda 21 de la cultura** es el primer documento mundial que establece un compromiso de las ciudades y los gobiernos locales para el desarrollo cultural. 280 ciudades, gobiernos locales y organizaciones del mundo entero estaban vinculados con la Agenda 21 de la cultura en junio de 2008.

**Ciudades y Gobiernos Locales Unidos – CGLU** adoptó la Agenda 21 de la cultura como documento de referencia en octubre de 2004 (Bureau Ejecutivo de Sao Paulo). Tras los resultados del Grupo de Trabajo en Cultura (2005-2007), la Comisión de cultura fue creada en octubre de 2008 (Congreso Mundial de Jeju).

La misión de la Comisión de cultura para 2008-2010 es *promover el papel de la cultura como una dimensión central de las políticas locales, fomentando la relación estrecha entre cultura y desarrollo sostenible, así como los procesos de diálogo intercultural, mediante la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura*

La Comisión está presidida por Jordi Martí, Delegado de cultura de Barcelona, y vice-presidida por Hernán Lombardi (Buenos Aires), Catherine Cullen (Lille) y Madeleine Sjöstedt (Estocolmo).

### *¿Por qué una Agenda 21 de la cultura?*

La cultura se está convirtiendo en uno de los elementos cruciales de la **mundialización**. Las organizaciones intergubernamentales lo están reconociendo: Convención sobre Diversidad Cultural de la UNESCO (2005), planes para una Alianza de Civilizaciones (2006), Año Europeo para el Diálogo Intercultural (2008)... La **Agenda 21 de la cultura se ha convertido en la principal contribución (original y multilateral) de las ciudades a la gobernanza de la cultura a escala global**. En su programa 2008-2010, CGLU apuesta por emitir mensajes de las ciudades sobre aspectos culturales globales: desarrollo y promoción de políticas.

Las políticas locales de desarrollo se suelen basar en el triángulo virtuoso del desarrollo sostenible: crecimiento económico, inclusión social y equilibrio medioambiental. Hoy, este triángulo es insuficiente. La cultura se está convirtiendo en el **cuarto pilar del desarrollo sostenible** a escala local. Las políticas culturales locales, basadas en los valores intrínsecos de la cultura (creatividad, conocimiento crítico, diversidad, memoria, ritualidad...), son cada vez más importantes para la democracia y la ciudadanía. Las ciudades desean intercambiar experiencias y aumentar el conocimiento mutuo. En su programa 2008-2010, CGLU refuerza su capacidad para convertirse en un punto de encuentro mundial sobre aspectos culturales: gobernanza, trabajo en red y desarrollo de proyectos.

La Comisión de cultura de CGLU es **una instancia única**: no existe un punto de encuentro a escala mundial que agrupe a las ciudades, las organizaciones y las redes que trabajan en la relación entre políticas culturales locales y desarrollo sostenible.

### *La Comisión de cultura de CGLU*

El programa 2008-2010 tiene cinco subobjetivos. Los puntos siguientes informan sobre los progresos logrados en los últimos meses.

1. **Gobernanza.** *Una comisión de miembros activos, con responsabilidades compartidas y muy dinámica en el seno de CGLU.*

- El gobierno del Comisión se ha reforzado con una tercera vicepresidencia en la ciudad de Lille (marzo de 2008).
- Se ha invitado a varias ciudades concretas a formar parte de la Comisión de cultura y a ser miembros activos (abril de 2008).
- Cooperación con la Comisión de Inclusión Social. Contribución al documento «Construyendo ciudades inclusivas desde la acción local» (abril – octubre de 2008).
- Cooperación con la Sección Metropolitana. Diseño y coordinación de una sesión sobre «cultura y desarrollo local» en el Congreso Mundial de Sydney (octubre de 2008).

2. **Desarrollo de proyectos.** *CGLU y su Comisión de cultura son conocidos en el ámbito local, nacional e internacional, y desarrollan proyectos específicos en el ámbito del intercambio de experiencias y buenas prácticas sobre la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.*

- El sitio web <http://www.agenda21culture.net> se está mejorando, sobre la base de un software de código abierto, lo que facilitará la carga de documentos en la web y su descarga.
- El número de traducciones de la Agenda 21 de la cultura ha aumentado en dos: japonés y árabe. Ambas se han realizado en colaboración con organizaciones locales: respectivamente, Mitsubishi UFJ Research and Consulting y las oficinas de CGLU de Líbano, Siria y Jordania. Se han creado páginas específicas en estos idiomas en la web.
- Las traducciones de la Agenda 21 de la cultura al serbio y al búlgaro están a punto para ponerse en la web antes de finales de 2008.
- En 2008 se han organizado dos seminarios. Ambos han difundido la Agenda 21 de la cultura regionalmente (zona andina y África occidental). Las conclusiones se han subido al sitio web.
  - o Seminario «Políticas urbanas y desarrollo cultural: la planificación como estrategia», Quito (Ecuador), del 31 de marzo al 3 de abril de 2008. En colaboración con el Consejo Metropolitano de Quito, la Red Interlocal de Ciudades Iberoamericanas para la Cultura y la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).
  - o Seminario «Cultura y estrategias para el desarrollo local», Dakar (Senegal), días 7, 8 y 9 de julio de 2008. En colaboración con la Unión Económica y Monetaria de África Occidental (UEMOA), el Ayuntamiento de Dakar, el Ministerio de Cultura de Senegal y la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo).
- La AECID ha subvencionado a la Comisión de cultura para apoyar la implementación local de la Agenda 21 de la cultura en 3 ciudades (septiembre de 2008).
- Se está analizando la celebración conjunta por parte de las ciudades, cada 21 de mayo, del Día Mundial de la Diversidad Cultural.

**3. Política de desarrollo.** *La investigación y el desarrollo están en la base de documentos de referencia sobre políticas culturales locales que se difunden ampliamente.*

- La Comisión de cultura ha apoyado la investigación del Observatoire des Politiques Culturelles (Grenoble) sobre la implementación de la Agenda 21 de la cultura en Francia (septiembre de 2008), firmada por Christelle Blouët. El informe destaca la necesidad de una implicación más estructurada de las ciudades francesas en los principios y recomendaciones sugeridos por la Agenda 21 de la cultura.
- La Comisión editará dos informes antes de marzo de 2009: sobre el papel de los gobiernos locales en la Convención para la Diversidad Cultural y sobre la relación entre la Agenda 21 de la cultura y los Objetivos de Desarrollo del Milenio.
- La Comisión publicará un informe sobre la implementación de la Agenda 21 de la cultura en las grandes ciudades, en mayo de 2009.

**4. Desarrollo de alianzas y colaboraciones.** *El trabajo en red establece las bases de proyectos compartidos, y permite a las ciudades una presencia activa en los debates internacionales sobre cultura y desarrollo sostenible.*

- UNESCO. La Comisión está asesorando al programa «Red de ciudades creativas» (Eva Schöld, Estocolmo).
- Unión Europea. Apoyo al Año Europeo para el Diálogo Intercultural y participación en los actos de inauguración y clausura (Ljubljana y París, enero y noviembre de 2008, respectivamente).
- Consejo de Europa. La Comisión ha apoyado el programa «Ciudades interculturales» y ha cooperado en la organización de dos seminarios: Liverpool (mayo de 2008) y Barcelona (octubre de 2008).
- Plataforma para una Europa Intercultural. La Comisión ha apoyado la elaboración del «Rainbow Paper».
- Redes regionales. La Comisión ha asistido a las reuniones de redes regionales celebradas en Dortmund, Ottawa, Montreal, Lyon y Escazú.

**5. Recursos.** *Fuentes de financiación apoyan la realización de proyectos concretos y permiten la sostenibilidad a largo plazo de la comisión.*

- Se aprobó una propuesta por parte de la AECID (Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo) en marzo de 2008.
- En los próximos meses se elaborarán otras propuestas de obtención de fondos: AECID y EuropeAid.

**Contacto**

Comisión de cultura de CGLU - Presidencia  
 Institut de Cultura – Ajuntament de Barcelona  
 la Rambla 99, E-08002 Barcelona  
 agenda21cultura@bcn.cat  
 Tel. +34 933 161 009 - Fax +34 933 161 020